

JOINT COMMUNIQUE IN COMMEMORATION OF THE 50TH ANNIVERSARY OF THE SISTER STATE RELATIONSHIP BETWEEN THE STATE OF WASHINGTON, U.S.A. AND HYOGO PREFECTURE, JAPAN

The State of Washington, U.S.A. and Hyogo Prefecture, Japan established a sister state relationship on October 22, 1963. Since then, this relationship has developed across a wide variety of fields, including education, culture, and business.

Over the years, we have successfully solidified ties fueled by exchanges, which have included the establishment of the Hyogo Business & Culture Center in Washington State, the promotion of cultural and economic activities through sister city partnerships between 12 cities in Washington and 10 cities in Hyogo, and friendly exchanges between sister high schools and university programs.

The year 2013 marks the 50th anniversary of this unique sister state relationship. On this memorable occasion, the Hyogo Friendship Mission is visiting the state of Washington. It consists of representatives of the Hyogo Prefectural Government, municipalities that have sister relations with cities in Washington State, and citizens from all walks of life. The Hyogo delegation will be participating in ceremonial events and celebrating this long-standing friendship together with the citizens of Washington State.

The State of Washington and Hyogo Prefecture share the belief that it is important to address issues and threats common to all humanity, such as large-scale disasters, environmental degradation, disease, illness and terrorism. The State of Washington and Hyogo Prefecture also recognize that international exchange starts from grassroots interaction at the person-to-person level. It is our hope that through grassroots programs in the fields of economy, culture, education, the environment, and disaster risk reduction, our Sister State relationship will contribute to the resolution of global issues and foster world peace.

In recognition of the past half a century of friendship and cooperation and our desire for continued peace and prosperity between our two regions, we hereby agree to the following fundamental objectives:

1. The State of Washington and Hyogo Prefecture will continue to promote mutual exchanges in the fields of business, culture, tourism and education. In addition, the State of Washington and Hyogo Prefecture will encourage independent goodwill and exchange activities of local governments, educational institutions, private organizations and citizens of the two regions.
2. The State of Washington and Hyogo Prefecture will collaborate to address global issues, such as environment and disaster management and the use of clean energy in collaboration with other local governments around the world.
3. In order to further the economic growth of the two regions, the State of Washington and Hyogo Prefecture will work with business interests in both regions to promote the expansion of trade and investment opportunities.
4. The State of Washington and Hyogo Prefecture will encourage citizens of both regions to interact through visits between our Sister States. To facilitate such grassroots interaction, the State of Washington and Hyogo Prefecture will work to increase the number of direct flights between the two regions.
5. The State of Washington and Hyogo Prefecture will promote academic and research exchanges between universities in both regions and between the American Society for Public Administration and the Hyogo Administrative Policy Studies Association. In addition, The State of Washington and Hyogo Prefecture will work to enrich exchange programs for researchers and international students.

This joint communiqué of August 19, 2013, is signed in the presence of representatives of the State of Washington and participants of the Hyogo Friendship Mission.

兵庫県・ワシントン州友好提携50周年記念共同声明

日本国兵庫県とアメリカ合衆国ワシントン州は、1963年10月22日、姉妹提携を締結して以来、教育、文化、経済等の幅広い分野で友好関係を築きあげてきた。

この間、兵庫県ワシントン州事務所の設置、兵庫県内の10市町とワシントン州内の12市との姉妹都市協定の締結と友好交流活動の実施、姉妹高校交流、大学間交流などによる文化・経済活動の推進等様々な分野の交流の成果が両県州の結びつきを確固たるものにしてきた。

本年2013年は、このような特別な姉妹提携の成立から50周年を迎える。この記念すべき年に、兵庫県及びワシントン州内の諸都市と姉妹関係にある県内の市町や県民各界各層で構成した兵庫県友好訪問団は、ワシントン州での記念行事に参加し、ワシントン州民とともに50周年を祝する。

両県州は、人類共通の脅威である大規模災害をはじめ、環境汚染、感染症等の疾病、テロなどの諸課題に取り組むことが重要であるとの認識を共有し、人と人との草の根交流を原点とする国際交流において、経済、文化、教育、環境、防災などの分野にわたる交流が多様な課題を解決し、世界平和にも貢献するとの認識を新たにした。

これらの認識の下、半世紀にわたる交流実績を踏まえ、世界の平和と両県州の一層の繁栄を願いつつ、下記の基本方針に沿って、相互交流をさらに充実させることに合意した。

記

- 1 両県州は、引き続き、経済、文化、観光、教育その他各種の交流活動の推進に努力するとともに、各分野の交流を担う自治体、教育機関、民間団体、市民などの主体的かつ自主的な友好交流活動を、積極的に奨励、支援する。
- 2 両県州は、防災、環境、クリーンエネルギー等地球規模の課題の解決に向けて、世界の他の自治体との連携も図りつつ、相互に協力する。
- 3 両県州は、それぞれの経済発展に資するため、両県州の経済界とともに、交易・投資の拡大など国際経済交流の促進に引き続き協力する。
- 4 両県州は、相互の住民の訪問を通じた草の根交流の拡大に向けて協力するとともに、交流機会の増加に資するため、両県州間の直行便増便に向けて努力を行う。
- 5 両県州は、相互の学術・研究交流の促進に向けて、神戸大学、兵庫県立大学をはじめとする県内の大学とワシントン大学をはじめとする州内の大学、兵庫自治学会と全米公共・行政学会エバーグリーン支部などの交流を支援するほか、研究者、留学生の交流プログラムの充実を図る。

以上のことを確認し、2013年8月19日、兵庫県友好訪問団及びワシントン州関係者出席のもとに、本共同声明に署名する。